

7.

AVANTURIOU
EUN DEN YAOUANQ

A VREIZ-IZEL,

*En pere e veler d'abord an Amour e
qemer e nerz, goude e vlancât dre an
dezir da studia, goude-ze e fleurissa-
gant mui a gourach, enfin en er güeler
disc'hriennet hac an daou zen yaouanq
separet goude o oll amitie.*

Var an toniou a zeziro.



E MONTROULEZ,
E ty A. LÉDAN, Imprimer, ru ar Pave.



PROPRIÉTÉ.

AVANTURIOU
EUN DEN YAOUANC
A VREIZ-IZEL.

TOSTAIT oll, tud yaouanc pere' form amitié,
Da c'hout penos e commañç hac e coez adare;
Rac me a zo den yaouanc hac em boa-hi formet :
Qen en dê hirio an deiz n'am boa-me he c'huitêt,
Nep a lavarje din-me, bremâ eus ugent mis,
E coezjen er chadennou demeus ar yaouanqis,
Me a respontje deân gant eun êr a goler :
Ne gredân qet ve merc'het am grafe prisonnier.
Ebien, va breudeur yaouanc, bet òn en o frison,
Amarret gant o laçou bete griou va c'halon,
En eur joa, en eun trionf, en eun douçder barfet :
N'eus qet a voelloc'h jolier eguet m'ê ar merc'het.
Jolierien ar prisonniou a zo cris ha cruel,
A ro côlo da gousqet d'an nep zo prisonnier;
Mes, er c'hontrel, ar merc'het p'o devo ho chadennet,
A roi dêc'h eus o gûella; mad bras int da garet.
Evit clasq dêc'h eur poltret demeus o amitié,
N'en dê qet ret din sevel ermès eus va goele;
Chom a ellân em zomder, pa na meus qet a c'hoen!
Da gomposi d'am mestrez ha din eur ganouen.
Arça eta, commañcomp digas var an tapis
Penos tremen an amzer o mesq ar yaouanqis;
Me' n'em laçav da guenta, rac se ne fachit qet,

Ha mar-teuân d'ho choqi, mar plich, va excuzet.

Me zo eur C'hloarec yaouanc a Escopti Qemper,
Am boa choazet 'vit Mestrez, a Escopti Treguer,
Eur plac'h a galon joâus, a zaoulagad lirzin,
Divar bordic al Léo-Dréz, eus a baros Plestin.

Ia, honnes am boa choazet, ha ne allân be nac'h,
Hac honnes a meus caret, mar e meus caret plac'h;
Ha din eo a garante, qen na ello christen-
Carout anezi qement ma verito ouspen.

P'am be moez eur rossignol ha téod eur perroquet,
Furnez ar prinç Salomon, talant an Doctoret,
Donézonou an Natur laqet oll a-unan,
Da zespeigni va Mestrez, m'o c'hafe re vian.

Netra na vanc d'am Mestrez, na ros, na fleur de lis,
Nac ar boqet ravissant demeus ar yaouanqis,
Nac ar zellou languissant, nac ar charmou secret,
Nac ar c'hraç caer da barlant, na douçder, na guenet.

En eur veuli anezi, m'el tremen va amzer;
Mes mont a rân da zisclêry he c'homzou a zouçter
Pere a ras em c'halon qer bras impression,
Me zônje, p'e dilezjen, e ranje va c'halon,

Qenta m'am boe an enor da vonet he bete,
Voa'n drizec a vis ebrel, d'ar zul, goude creizde;
Ma saludis anezi gant calz a nec'hamant,
Eun domder em izili ha va c'halon tramblant.

Mes mar boa grêt va c'homzou evit he saludi,
Evel ne c'houlennân qet amân o rapporti,
E re-hi voa guêlloc'h grêt, hac o devoa'r pouvoer
Da rêi nerz d'am gonsoli, da garga a zouçter.

Cetu ta lec'h nec'hamant, me am boe diganti
A bep seurt contantamant qent evit qimiadi.
Ar c'hraç hac ar blijadur da vonet ebete,

En qalite a vignon, p'am bije bolonte.

Cetu-én o vont neuze an amour Cupidon
O laqat ac'hanomp hon daou en e bossession,
Hac oc'h ober eur chaden evit hor chadenni,
A vezo cos d'hor glac'har pa vo ret he zerri.

Mes lezomp ar seurt sourci, beza vezimp abret
Da zeplori ar maleur pa vezo éruet :
Planedennou aoualc'h a meus bet er bed-mâ
Aboe va devez natal, bremâ zo uguent vla.

Lezomp-ta ar blanneden pini zo re galet,
Ha poursuomp ar matier pini'meus commancet,
En drizec a vis ebrel petra voe a neve
Pa güittas an daou vignon eus o societe.

Ar blijadur voe qer bras qen'allan lavaret
Penos ar seurt plijadur n'am boe biscoas er bed :
An imach eus va Mestrez am boa bepret present,
Hac a scuille em c'halon eun ardeur violant.

Mes allas ! pa falve din pedi'n Autrou-Doue,
Me zante eur yenien pini am digoute.
Va c'houstianç a grie penos em boa pec'het
O preferi va Mestrez da Redemptor ar bed.

Er breferanç disleal pini' ris en deiz-se,
Ne meus imitatoret nemet re, siouas dé !
Tremen a rejomp hon daou hep mont d'an ofiçou :
O pebes tristidiguez e voa d'ar güir Autrou !

Güelet an nep zo crouet oc'h abusin amzer
D'enori ar c'hrouadur, da lezel ar C'hrouer !
Hac ar pez a zo commun, é epad an ofiç
En em gav d'en em drêti, siouas, ar yaouanqis !

Ne fell qet din, tud yaouanc, dont d'oc'h inquieti ;
Güel eguedon a gafot evit oc'h instrui :
Mont a ran da zisclêrya darn an avanturiou

A dremenas entrezomp eun darn eus an deyou.

Gouscoude' meus ancouët he freposiou laouen;
 Mes darn demeus anezo ne ancouïn biqen;
 Evit glac'har nac anqen, tourmant na poan speret,
 Evit qement a dremen, int na dremenint qet.

Eur zolvez d'abardac, goude ar gousperou,
 E zis are d'he gûelet e lec'h va c'homplidou,
 Ma saludis anezi gant peb humilite,
 Ha gant an oll vercou gaer demeus an amitie.

AR C'HLOAREC.

Debonjour d'ec'h, va Mestrez, fleuren an amitie,
 Soulajamant va speret, objet va c'harante,
 Charmerez va daoulagad, jouissance va c'halon,
 Va douçter, va esperanç, va c'honsolation.

AR PLAC'H.

Me a garje, va mignon, e vije possubl din
 Cavet eun teod alaouret 'vit ganec'h discouri,
 Mes va zêod a zo dister, va speret disterroc'h;
 Ma parlantomp assambles, ne gomzo nemedoc'h.

AR C'HLOAREC.

O calon a garantez! ne lavarit qet se;
 Güell ê ganén ho comzou eguet re eur roue;
 Rac c'houi heus var va speret ar pouvoar n'en deus den
 Na n'en deveus bet biscoas na n'en devo biqen.

AR PLAC'H.

Ne allân qet a gredi ho pefe, va mignon,
 Roet d'eur plac'h qen dister pouvoar var ho calon;
 Ret e vefe ne garfec'h na madou, na guenet,
 Pa angajit, emedoc'h, ho calon d'am c'haret.

AR C'HLOAREC.

O salocras! va Mestrez, me a gar tout ané,

Mes' bars en ho personnach e m'ân an assemble
 Demeus qement oll vadou a zeziràn er bed,
 Hac ar paoura e vezin, ma n'ho possedàn qet.

AR PLAC'H.

Caer oc'h eus parlant tener, n'allàn qet, va mignon,
 Ajouit fe d'ho comzou na quittat va soupçon,
 Rac c'houi a ra enoriou ha ne veritàn qet,
 Ha mar deùàn da fiout, marteze vin tromplet.

AR C'HLOAREC.

Enhan' Doue, va Mestrez, n'it qet da soupçon,
 Na da chench va joaüstet ebars en eun anvi;
 Va choasit da servicher, p'o choasàn da Vestrez,
 Ha doublomp hor c'harantez 'vit birviquen james.

AR PLAC'H.

N'allàn qet, va servicher, doubli va c'harante,
 Nemet ho carout' rafen mui eguet va Doue;
 Mes bezit persuadet penos en ho caràn,
 Hac epad ma vin er bed bigen dec'h ne vanqàn.

AR C'HLOAREC.

O mar de gür ar c'homzou pere a leveret,
 Me a ya da guimiadi ha joaüs va speret,
 Ha var benn ar pemzec-de, mar be ho madelez,
 Ni n'em gavo adare da parlant assemblies.

AR PLAC'H.

Ia, ia, va servicher, gant calz a joaüstet
 M'en em gavo ganec'h-hu el lec'h ma lavarfet;
 Rac n'eus netra er bed-m'ân qement a breferfen,
 Nac a elfe va ampech eus hoc'h antretien.

AR C'HLOAREC.

Me deu-ta da lavarfet adieu dec'h, va Mestrez,
 O tont d'en em gonfia bars en ho madelez :

Qen a vo ar blijadur hac ar gontantamant
Da barlant en ho qever adare, va douç coant.

Savet eus ty va Mestrez eun nebeudic pasioz,
Me remercas ac'hane eun nombr bras a douriou,
Etoues pere e velis tour ilis Kernitron,
Ha me arrêti eno d'ober reflexion.

Aben ma teuis ac'hane voa chenchet va speret,
Va oll laouenidiguez a voa en em glac'haret;
Va oll laouenidiguez a voa ét en glac'har,
Ma carjen bea siclet en eun toull en-douar.

Neuze e voen o véva er spaç a unnec mis,
Hep ober a nep convers a grenn gant yaouanqis;
Neglijet an amitié hep m'am boa he c'huittêt;
O c'hout penos da ober en em gavet nec'het.

Amàn' rancàn invoqi tad ar sperjou mad,
Da rêi couraj d'am c'halon, sclerder d'am daoulagad,
Ha d'am guinou prepozioù da ellout explica
Gant pe seurt tristidiguez e tremenis amà.

Eur zulvez d'abardae, pa voa débret va c'hoan,
Me voa chommet va-unan e qichennic va zân
Da zeplori va maleur, pa n'am boa diou galon,
'Vit rêi unan d'ar Muset, un all da Cupidon (1).

Qeit ha ma voen er stad-se anqenniet o voela,
Me a zantas eun tolic qen tranqil var va scoa :
Lavar din, dauve cloarec, piou en deus da galon ?

AT C'HLOAREC.

Allas ! sious d'am maleur, an amour Cupidon.

*(Amà en em disput Venushac ar Muset, da lavaret eo,
ar garantez evit ar studi, hac ar garantez evit ar merc'het).*

(1) Cupidon è an Amourestiet; ar Muset, ar Studi.

THALIA.

Mar qeres rêi anezi din-me ha d'am eiz c'hoar,
 Ni a roi dit plijadur en troc eus da c'hlaç'bar,
 Hac a chassee Venus demeus da santimant,
 Hac he mabic qer traitour gant e charmou galant.

AR C'HLOAREC.

Qent eguet rêi va c'halon, hac hi dies meurbet,
 Me rancfe gout ho hano ha pe vicher a ret;
 Rac me a m'eus bet disqet ac'hanon va-unan
 P'am bo eun dra da ober, n'er grin qet re vuan.

THALIA.

Ni zo nao merc'h da Jupiter, tad an oll doueou :
 Clio, leshanvet ar Gloar, a gân an harosou ;
 Euterp zo 'vit ar music, ar rimou pastoral ;
 Thalia d'ar gomedî a gommand ordinal.

Melpomen eo a gommand neuze d'an drajedi ;
 Terpsicor, gant he lyren, zo an danç eviti ;
 Erato 'vit ar' poesi eus an amouronstet ;
 Polymni vit ar jestou hac ar bantominet.

Caliop' deus en he c'harg ar poesi heroïc ;
 Urani eo an naovet, d'an astrou a bresid.
 Mar fell dit bea poëtrian, ro da galon d'emp-ni,
 Ha ni rayo did brilla ebars ec'h oll studi.

AR C'HLOAREC.

'Vit en eur feçon benac e lêzio Cupidon.
 Rac m'en heuillan, e ranqin cavet contrepoeson ;
 Rac se-ta, va recevit, pa man ho madelez,
 'Vit m'en em rejouissimp ganec'h en ho pales. (1)

THALIA.

Ia, ni as recevo bars en hor hourc'hemen,

(1) Da lavaret eo, ar studi.

Evit qementse hepqen e zôn deut d'as coulen :
 Hac a vrémàn, m'en assur, e po contantamant
 O tarempred ar studi etoues ar gloer yaouanc.

AR C'HLOAREC.

Venus, pini am hente coulz en de vel en nòs, (1)
 A voa etal va frénest o clêvet ar propos,
 Hac a antreas em zy, carguet a yèoni :
 O va mignon, emezi, homàn é an auui !

Possubl e ve, den yaouanc, e vec'h qen dinatur
 Da zilezel ho Mestrez, charmerez an natur !
 Me zo Dees immortel, ha m'am bije eun den
 D'am c'haret evel m'ho car, n'he lezjen birviqen.

O clêvet ar seurt comzou, me zant eur yenien,
 Va daelou a red buan, ar bleo a zo em penn,
 Va c'homz a zo arrêtet, ar goad' deu dre va tri,
 Hac imach ar maro yen a deu d'am ambrassi. (2)

Thalia am remercæs er stat truezus-se,
 Hac a zistroas ouzin gant eur vouez a druo :
 Ha possubl ve, emezi, e ranfe da galon
 En eur dilezel Venus hac he mab Cupidon !

O salocras, Thalia, biqen n'arruo ze,
 N'en deo qet eus a Venus e mâ va c'harante ;
 Mes va Mestrezic ha me zo re en em garet,
 Hac an dilez anezi am gra calz glac'haret.

THALIA.

Me ac'h assur, ma roes d'an Amour ar victor,
 Ne po james an alc'hoë eus a Dempl ar Memôr ;
 Rac Minerv ha Cupidon n'en dint qet mignonet :
 Biscoas né bet o fennou en eur memes bonet. (3)

(1) Venus, mam Cupidon, a favorise e farti muià ma elle.

(2) Ne qet eur jeu dister dilezel nep a garer barfet.

(3) Da favaret eo, ar furnes hac an amourouset ne vent qet peurtuy
 assambles.

AR C'HLOAREC.

O c'houi, Dees Thalia, c'houi barlant gant rêson :
 Ar villa deus ho famill e zeo sur Cupidon ;
 Rac gant e charmou galant e coll ar speret mat,
 Hac e laca an den paour da vea idolatr.

Thalia, me a c'houlen diganêc'h eur reget ;
 Hep dont d'ho tisoblija, mar plich, en accordet :
 Grit ma vezo eur gombat etre c'houi ha Venus,
 Ha m'en em rai d'an ini a vo victorius.

Bete neuze'-ta Venus ne lavare netra ;
 Mes qerqent, leun a fulor, e savas en he za,
 E provocas Thalia d'eur gombat singulier, (1)
 Dindan ar gondition ma savjent bars en êr.

Ha Thalia var ar guir a receo ar propos.
 Anlevet voent ac'hane me ne oun qet penos ;
 Ha me chommas va-unan en toullie va ludu,
 Beuzet ebars em daelou, na droen e nep tu.

Neuze souden Gradivus a gommanças yudal,
 Ha dorojou Templ Janus a gommanças stracal ; (2)
 Apollon en em gusas 'vit non pas beza test ;
 Nemet e c'hoar Diana na velas an tempest. (3)

M'en em retiras neuze casi hep mouvamant,
 Credi a ellit parfet n'oan qet hep nec'hamant,
 Rac ar fin eus ar gombat a dfeye beza din
 Eur sujet a joaüstet pe a velanconi.

An deiz varlerc'h ar beure, pa gommanç Apollon
 Da equpa e garros var bord an horizon,
 En e gus e faç divin ha voal e zaoulagad,

(1) Ar reet a zo fabulus.

(2) Da lavaret eo, ar brezel a alumas.

(3) Da lavaret eo, an eol en em gusas hac al joar a savas.

Gant an aon na vije qet achuet ar gombat. (1)

Eun div-heur goude ma voa sortiet Apollon,
Me a rancontras Venus hac he mab Cupidou,
Gante eur galon arc'hant etre daou assiet :
Cetu amàn, emeze, zo d'as muia caret.

Te c'heus lazet da Vestrez, fleuren an amitie,
Roet dezi ar maro 'vit he oll garante :
Cetu eno'r recompanç a zo eus da garet.
Te zo goas 'guet ar bourreo hac an oll dirantet.

Ar c'homzou-ze hac ar güel a galon va Mestrez
A nevezas va anqen ha va zristidiguez ;
Scoturion va daoulagad a zigor a neve
Evit scuilla d'am mestrez daelou a garante.

Tao eta, eme Venus, ha cess da zeploñ,
Ne qet calon da Vestrez eo a zo ganemp-ni :
Da Vestrez a zo joaüs, he c'halon en yec'het,
Ha pa sönji nebeuta, ni rai dit he c'haret.

Lavarit din-me, Venus, piou en deus ar victor ?

VENUS.

Gant ar brinces Thalia e zeo ôt an enor.
Distroet è d'he fales da vit he c'hoarezet ;
Hep dale ec'h êrufont d'ho clasq, danve cloarec.

AR C'HLOAREC.

Adieu ta, adieu, Venus, pa zê ret ho quittäñt :
Bet soign demeus va Vestrez, grit ma vo placet mat ;
Inspirat da dud honest mont d'he darempredi,
Rac eur chanç vras ve din-me mont mui betec enni.

A benn eur c'hart-heur goude, me remerq Thalia,
Ha me monet d'he rancontr vit disqueus dêi va joa.
Debonjour dêc'h, Thalia, c'honi oc'h eus ar victoar ;

1) Da lavaret eo, an amzer a voa golout diouz ar mintin.

Bremân me a ranc cavet joa elec'h va glac'har.

THALIA.

On oll gontantamantchou a po en donêzon,
 Pa po dilezet Venus hac he mab Cupidon,
 Abandonnet da Vestrez, Momus hac e c'hrandeur,
 Pere ebars da studi a zo cos d'as maleur.

AR C'HLOAREC.

Cetu me o vont neuze o vriza'r chadennou,
 Hac o laqât fossete em oll bromessaou,
 O renonç d'am gêir Vestrez, o chench a zantimant,
 O lezel an oll jeuyou demeus an dud yabuanc.

Goude va renonçamant me veve disourci,
 Va c'halonic contant bras ne zante nep anvi;
 Anfin, na têod, na speret n'eus evit explica
 Oll joaüstet an ini a zilêz ar bed-mâ.

Ha p'am befe-me cant moez, cant têod ha cant guinou,
 Ne alfen qet en ur bla despeigni ar charmou
 A dauveis er plac-se epad tri mis antier;
 Me sônje n'oan bet evo nemet un devez bêr.

Pa voe redet an tri mis, eur zadornvez vintin,
 Thalia am c'hunduas ebars en eur jardin,
 Elec'h ma tisquelas din eur vezen gaer huel:
 He griou voa 'vel ar vestl, he frouez evel ar mel.

Bremâ, 'mei, ec'he essai pignat da veg onnes,
 Ha dre m'avanci neuze e tâovai he frouez;
 Ha m'ac'h êrues bigen en he brancou huel,
 Da hano var an douar a vezo immortal.

Adalec ar moment-se, me gommanças ractal,
 Hac a benn tri mis goude me am boe eun aval;
 P'am boe débret anean e plije din ar ylas,
 Hac me commanç da bignat neuze a bas da bas.

Cetu ma voan éruet casimant en anter,
 Hep biscoas santout anqen, 'met douçter var douçter;
 Mes amàn oun arrêtet en eur fêçon estranch;
 Me a gred e zòn ganed er bed-màn hep va chanch.

Eul lunvez eus ar mintin, qerqent ha ma voe sclér,
 Me a guemeraz va liou, va fluen, va faper,
 Evit antren gant courach bras en Templ ar Memor,
 Ha me gûelet eur poltret serifet dirac va dôr.

Persuadi Bretonet zo meurbet difficil,
 Var digarez, emezo, ma z'er paper jentil;
 Mes qement-màn zo leal, qer gûir ha qen certain,
 Evel ma zê an astrou a dro a ûz va fenn.

Ar poltret eus a bini e meus comzet dija,
 A voa poltret va Mestrez despeignet o voela:
 Hac a zirac he imach serifet ar seurt comzou:
 N'en deus nemedoc'h, cloarec, a zo cos d'am daelou.

Pa lennis ar seurt comzou, me grogas ennàn prest,
 Hac er stringis en eur punç voa dirac va frênest.
 Ra vo alenn banisset peb amour nuptial,
 Douçoc'h 'guet an oll yerc'het é croc'hen va aval.

Me yas neûze d'am labour, qer gyê evel biscoas,
 Mes an de varlerc'h vintin e voa er memes plaç,
 Gant comzou var he c'halon voa picantus meurbet;
 Va c'harantez a gresqe da heuill da grueldet.

Ha mar cresq o c'harante dre ma cresq va c'holer,
 Mazteze' timinuo pa gresco va zouçter;
 Rac qemerit-hu ho plaç el lec'h ma tezirfet,
 Mes list ganén va c'halon: onnes zo d'ar Muset.

Hac aben ma retornis, da uneg-heur anter,
 E voa chanchet ar poltret demeus va Mestrez qer:
 Eul lincel a voa ganti evit he lieni,
 Hac eur poignard en he dorn evit he foignardi.

Var al lincel voa scrifet : Tostét, va c'harante,
 Da reata din-me ar frouez eus va fidelite :
 Cetu aze ar poignard da dreuji va c'halon,
 Mac'h êchuin va bue dre ho torn, va mignon.

Ha me cregui er poignard, pa er lavaret din,
 Hac o sevel anezàn evit ho foignardi.....
 Holla ! eme an imach : me ar brinces Venus,
 A meus essèt d'as zeceo dro charmou truezus.

Lavar din eta, Venus, petra' glasques em zy ?
 Ret e vefes ingrates, donet d'am zourmanti
 Gant ar charmou qer galant a c'henet va Mestrez,
 Bremàn p'am eus abondanç a bep plijadurez.

VENUS.

Eleal, Cloarec yaouanc, hac ho tisoblichfen,
 Me a hent güell 'guet ne doc'h ha ne vot birviqueo,
 Pere a heuill va lezen gant o c'honsantamant,
 Ha c'houi a rayo ive, pa na vec'h qet contant.

AR C'HLOAREC.

Me as suppli-ta, Venus, d'en em refugia;
 Ma na res, brêmâ zoudeo, me c'halvo Thalia;
 Ha dre eun eil combat c'hoas te a güittai mezus.
 Oh ! tavit var guementise, a respontas Venus.

Me ya d'en em retira, hac a deui invisibl,
 Ha neuze da viana e vezin invincibl,
 Adalec ar moment-se, güelit an drahison !
 Partout elec'h ma tébren, ne voa nemet poeson,
 Pechou dresset gant Venus partout elec'h ma zen;
 Ne allen mui na scrifa, na studia, na lenn.

Brêmàn cleffot eur sottis pini zo hep e bar,
 Mez a meus deus e laqat an dra-ze em histoar;
 Mes disclêriomp anezàn, p'hon eus-àn commettet,
 Evit ma souffro tranqil a nep en deus clényet.

Eur güener deus ar mintin, hep mar na marteze,
 E zê an oll gloer yaouanc da guerc'hat ho dicte,
 Ha me a yeas ive, mes inutilamant,
 Rac Venus ha Cupidou a gresqe va zourmant.

Mantret a zisplijadur, pa n'ellàn studia,
 Me a c'halvas ar Maro da zont d'am zistrôada.
 Cetu amàn ar c'homzou deut eus va fen diot;
 Ha c'houi, mar sentit ouzla, ne vefot qet qer sot.

O Maro! me as suppli, selaou va fedennou;
 Deus da drêc'hi ar chaden eus va oll anqenniou,
 Evit, dre da voyen-de, ma chenchin eus a vrô :
 Bigen eürus ne vezin qen na vezin maro.

Ar maro eus va c'hêvet, en em rent hep divis :
 Eleal, va mignonet, ên zo eur pot esqis!
 Lavar din-me, emezàn, petra' c'heus da ober;
 Ne zale qet ac'hanôn, rac ne meus qet amzer.

AR C'HLOAREC.

Sir, me a meus ho calvet, daoust d'an indignite
 Evit gout ar jujamant en deus ho Majeste
 Grêt eus a N....., an den-ze ambitius :
 Cetu va c'hommission, Sir : me c'houlen excus. (1)

AR MARO.

N..... ar superb a so ebars em zy,
 Da bemp messenger varnuguent e zê pot merchossi;
 Ennes a gargas eun deiz va zal ha va c'heguin,
 Qen a ranqis diloja va barriqennou gain.

AR C'HLOAREC.

Goude ma voa sortiet me a zeblante din
 Güelet e boltret hidus en cornic va studi,

(1) Spontet gant presañ ar Maro, e voa ret forji ur gaou.

Mæs a drugare Doue, n'eus qet va revinet,
Rac oll charmou Cupidon n'en deveus bannisset.

Eleal, mab an diaoul, brémâ out êt en rout;
Gortos an dud da qervel, en em zisqueuz da dout;
Hac abenn eur bla amàn ne voezi qet da vicher,
Rac mallos an dêro vad na gavi da ober.

Me a zistroas neuze, ha yac'h-pesq va c'halon,
Partout e caven nectar 'lec'h ma voa bet poeson;
Hac elec'h ma voa pechou danjerus da dremen.
Voa garnisset a charmou hac eus a aour melen.

Neuze e voen adare eur maread amzer
Oc'h ambrassi va goezen, o tânvât e zouçter.
Ma vijen lêzet neuze hep va inqieti,
Me voa bremân en Paris, êchuet va studi.

Mes Venus zo traitourez, c'houi e galv carantezus;
Mes me' galv adversourez, tromplerez maleürus :
Pa en em gav ar guenet, ar bed ha Cupidon,
Hac an natur gant Venus, int pemp tra dirêzon.

Caer e meus bet stourm oute er spaç a unec mis,
E tigassent din memor demeus va yaouanqis,
Ha va zrec'het o deveus, an draitourien indin,
Mes m'ô c'hafen var vale me a fricfe o min.

Pa ne allent dre zônjou occupi va speret,
Int a laqas messenger va bete da zonet,
Da zigas din eul lizer a voa scrivet gante,
Ha ma na zentjen oute e coljen va bue.

Bonjour dit, Cloarec yaouanq, eme ar prinç Mercur,
Cede amàn eul lizer eus a berz an Natur,
A zo sinet gant Venus ha gant Amour, he mab,
Da lavaret e guelloc'h plega' a galon vad
Eguet bea contraignet, hac ec'h êrn'u amzer :
Dre an eil pe eguile e ranqi en ober.

Pa zigoris'al lizer, dre eun anchantamant

Me a zantas un douçter hac eur c'hoes excellent,
 Ha me hac o qemeret va liou ha va fluenn
 Da scrifa d'ê o reget var un tam paper güenn.

P'am boe laqet al lizer en dorn ar messajer,
 Me a ententas eur voes o crial eus an êr :
 Cetu aze chadennou da erren ar C'hloarec,
 Ha m'ar ga enep e sin, e vo deân qiriec.

O clêvet eur seurt-comzou, me a voa didallet;
 Me n'em boa qet ar gourach a diejen da gavet ;
 Me zilezas Thalia, e zempl hac ar studi :
 Na promessa na menaç n'ellaz va arrêti.

Cetu laqet em speret monet a neve flam
 Da saludi va Mestrez da guichen Sant Eflam,
 Goude un nec mis combat donet da aminân :
 Pebes glac'har evidôn, p'en em gonsiderân !
 Ha pa voan-me o vale, en eur vont d'ê güelet,
 Eun den meurbet ancien a meus'bet rancontret,
 A c'houlennas ouzla-me : Pelec'h it er guis-se ?
 Esqis e zê ho güelet d'ar poent-mân var vale.

AR C'HLOAREC.

Mont' rân d'ober eur bale var an abardae :
 C'houi dlefe va instrui, pa ouzoc'h an doare,
 Na var ar gomportamant demeus va Mestrez coant,
 Pini' laqa va c'halon 'bars em c'hreiz languissant.

AN DEN ANCIEN.

Onnes zo eur plac'h estimet ebars en e c'hanton,
 Trementet a bep amzer 'vit eur plac'h a-fêçon :
 Ebars en foar Pontmenou m'he güela en de all,
 Hac hi deus ar re vrava père voa o tançal.

AR C'HLOAREC.

M'ho trugareca, paeron, demeus ho madelez
 Da veza despeignet din talanchou va Mestrez.

Qen a vezo ar c'henta. Doue r'ho cunduo
 En hent ar berfection, ma zefot d'ar joayou.

Ha dre ma c'havançen-ta ha me dont da zônjal.
 Va mestrez, herve'n den-ze, ya ive da zançall
 Penos cavet evidôn an nep fidelite,
 Pa n'en de evit cavet vit an Autrou-Doue?

Qement a ya d'an dançou a verz oll o c'halon,
 p'evit lavaret güelloc'h a ro en donêzon
 D'an diaoul ha de bompou, d'ê oll gontantamant,
 Fouli' reont goad Jesus, dispen o badiant.

Ha me hac o lavaret : p'hon deut betec amâ,
 Me a parlanto ganti 'vit ar vech diveza,
 Abalamour d'an dançou, rac endra ma vevin
 Evit d'an nep a zanço me vezo enemi.

AR C'HLOABEC O VOAPAT E VESTREZ.

Debonjour dec'h, va Mestrez, ha n'en doc'h qet fachtet
 Aboue ar vech divea ma voen eus ho quelet?
 Prest e zoc'h da zemezi, hervez ma meus clevet,
 Ha me pa òn infidel, a vezo ranvoyet.

AR PLAC'H O VOAPAT GANT COMZOU DECEVANT.

Ha pam bize avancet, enei va embannou,
 Me vije êt d'o frêza var ar c'henta deiziou;
 Var ben ar pemzec devez, 'vel m'ho poa prometet,
 E zoc'h deut d'am bisita, hep ma zoc'h bet manqet.

AR C'HLOABEC.

Autrou-Doue, va Mestrez, c'houi so drouc-aviset!
 N'ouzoc'h qet pescurt calon zo en creiz ar voaset :
 Seulvi 'reont o chapel, seulvras ho c'harante;
 O c'harante, va Mestrez, ne d'eo qet evelse.

AR PLAC'H.

Ya c'harante, va mignon, zo evel m'eo dleet :

Ne meus nemet eur galon, ha ganti oc'h caret;
 Mes c'houi oc'h eus eur galon a zo daou-anteret,
 Hac an anter biana a laqit d'am c'haret.

AR C'HLOAREC.

Va c'halon, va Mestrezic, ne qet daou-anteret,
 Ha na vezo birviquen na vefet demezet;
 Mes mar deut da zemezi ha d'am lezel brema,
 Pa ve dir pe diamant e raugo hi ranna.

AR PLAC'H.

Me na ouffen birviquen donet d'ho tilezel,
 Nemet an Autrou-Doue a deufe d'am guervel;
 Ar maro pe c'houi oc'h-unan a rai hon disparti,
 A enep va bolonte, n'en deus fors pehini.

AR C'HLOAREC TOUCHET GANT COMZOU E VESTREZ.

C'houi barlant en eur fêçon, mar grit gant guirione,
 Hac a zisqueuz a galon é bras ho carante;
 Ha me a zo eun indign ha ne veritan qet
 Parlant bars en ho presanç evel ma meus-me grêt.

AR PLAC'H.

Na deut qet, va servicher, da zouji va fresanç,
 Rac me zo eur plac'h dister ha leun a ignoranç.
 Parlanit d'ho polontez en dezir ho calon,
 Ha me accepto neuze, mar comzit gant rêson.

AR C'HLOAREC.

Arça-ta, p'am selaouit, me ya da lavaret
 Ar pez a zo a vrassa nac ebars em speret,
 Pini é comz ar c'homzou, ganti pep tra zo grêt,
 Hac hep laret anezi n'eus nétra achuet.

AR PLAC'H.

Pell a zo em boa clêvet penos e voac'h savant,
 Mes brémât credân parfet, p'ho clévan o parlant,

P'ouzoc'h lavarat eur gomz, ganti pep tra zo grêt,
 Hac hep laret anezi n'eus netra achuet.

AR C'HLOAREC.

Ia, onnes zo eur gomz ha ma he rofec'h din,
 A greiz va zisplijadur am grafe dizourci.
 Allas ! siouas d'am maleur, mar deut d'am refusi,
 Oll gouliou va c'halon a deuy da nevezi.

Deut eta, va gûir Vestrez, dezir va zantimant,
 Lavarit din eur gomz vad evit ma din contant;
 Rac n'eus netra er bed-mâ, daoust peguer bras e ve,
 A guement am grae contant, 'medoc'h va c'harante.

AR PLAC'H.

Ia, ia, va servicher, me meus grêt eur boget
 Hac a roln d'ec'h brêmân, zo meurbet d'ho souet:
 Divea ma parlantjomp e leqjomp pemzec de,
 Ha c'houi, va gûir servicher, 'c'heus grêt eur bla anê.

AR C'HLOAREC DIGONCERTET.

En han' Doue, va Mestrez, ne sônjit qet en ze,
 Ret é pardoni'r fotou, pe frega'r garante;
 Mar frêzit ar garantez, e frêzot va c'halon,
 E vezot va bourrevez 'lec'h va c'honsolation.

AR PLAC'H.

Me lavaro d'ec'h eur guir, va c'hredit, va mignon,
 Ne vin qet d'ec'h bourrevez na consolation:
 En fors dont d'am dilezel, me meus choazet are,
 Ha c'houi, m'ho pijs cavet, ho pijs grêt iye.

AR C'HLOAREC DIZESPERET.

Elcal, me meus cavet merc'hêt a galite,
 Mes c'houi, va muia caret, a breferân deze:
 Ganêc'h e voa va speret, va occupation,
 Ha biscoas plac'h nemedoc'h na charmas va c'halon.

AR PLAC'H.

Ho comzou-hu, den yaouanc, a zo meurbet tricher,
 O deus muioc'h a dalout 'vit n'o deus a zouçter;
 C'houi lavar oc'h eus cavet, ha me a meus ive,
 Rac se ta dispartiomp, ha demp gant ar re-ze.

AR C'LOAREC.

Me deu eta da lavarat adieu dec'h, plac'h mignon,
 Pa ne zeus e nep moyen da c'honit ho calon:
 C'hoas en ho trugarecàn ha pa vefe ganec'h,
 Rac birviquen va souhet ne gavan en nep lec'h.

AR PLAC'H.

Na perac tra, emezi, 'teut d'am zrugarecat,
 Nemet gant ar guir design oc'h eus da ober goap?
 Rac dibot é an hini 'deu da drugarecat,
 Ispicial pa virer dioutàn e vennat.

AR C'HLOAREC.

Ar sujet é, plac'h yaouanc, ma ho trugarecàn,
 Abalamour ma é c'houi 'voe va mestrez qentàn:
 An ini 'choasin brémàn, n'eus fors a be ganton,
 Ne devo qet ar memes plaç sur ebars em c'halon.

C'hoas e meus eur sujet all 'vit ho trugareca,
 Hac ennes, p'en em sònjàn, e zeo sur ar vella;
 Ma ho pije daleet hep dont d'am refusi,
 Va c'halon 'vije rannet gant eur seurt disparti.

Ha brémàn da viana n'é nemet glac'haret
 O tonet da guimiadi eus fleuren an oll merc'het,
 Hac e laràn adieu dec'h, c'houi, va muia caret:
 Graç dec'h da gaout ho souet, evidòn n'am bo qet.

AR PLAC'H TOUCHET EUS E REFUS.

M'ho suppli, va servicher, distroit d'am c'havet,
 Godellit ho mouchouer, ho taelou arrêtet;

C'houi a c'honit va c'halon dre m'oc'h carantezus,
Ha pa velân ho taelou, n'allân qet ho refus.

AR C'HLOAREC CONSOLET.

Oh ! n'en dê qet va refus é a glasqen ive,
Mes dies é da eun den quitât e garante;
Ma ho pijs va c'haret evel ma ho carân,
N'aljec'h qet va dilezel hep donet da voelân.

AR PLAC'H.

Certen, me meus ho caret, mes lêzomp qementse;
Poent é dêc'h caout recompañ deus ho fidelite;
Rejouissit ho calon, sec'hit ho taoulagad,
Ha me ya, va servicher, da rêi dêc'h ho mennat.

AR C'HLOAREC.

Deut eta, va gûir Vestrez, ha na zaleit qet,
Rac va c'halonic em c'hreiz a voel gant joaüstet,
Hac en deveus hirnes bras ebars en peb féçon,
O c'hortos caout ar gomz-se a gonsolation.

AR PLAC'H.

Arça-ta, va servicher, dezir va zantimant,
Pa c'hoantait ac'handon, e zomp hon daou contant;
Rac-se ta n'em assablomp, p'é contant hon ligne,
Ha demp en priedelez da dremen hor bue.

AR C'HLOAREC.

Oh ! ra vezo beniguet an heur hac ar momant
En pini ma oc'h ganet, crouadurez charmant !
C'houi a voar sqéi da vlessa, hac er memes amzer
A voar rêi ar remejou pere ve necesser.

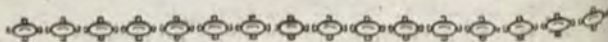
Arça-ta, va Mestrezic, p'omp deut da accordi,
Va c'halonic zo contant, me ya da guimiadi;
Rac mall a meus da annonç d'am zad ha d'am mam guer
Penos e vimp demezet var ar c'heuta amzer.

AR PLAC'H.

It eta, va servicher, hacannoncit déze
 Penos e zomp accordet gant peb fidelite.
 Ha goulennit o bennos ebars en honestis,
 Ma tilesfomp ar vue demeus ar yaouanqis.

AR C'HLOAREC.

Ia, m'em bo digante o benediction,
 Rac va c'haret a reont eus a greiz o c'halon;
 Hac ar pezh a c'houlennin, assuret am bezo :
 Adieu eta, va Mestrez; Doue d'ho cunduo.



CONTINUATION.

AMAN' chenchàn a don d'am chanson,
 AEvit disqueuz ar vantr calon
 Ar glac'har, an desolation
 Am boe, pa zistrois ac'hane,
 Dre eun accidant lenn a drue,
 Me a gret e voa a beurs Doue.

Ha pa voant gant an hent o tonet,
 Ha me n'em boa sonj en droug ebet,
 Nemet o sònjal em muia caret,
 Ha me clêvet eur vouez invisibl
 Hac a grie varnòn terribl,
 Hac a grie varnòn terribl :

Quid quietem quæris?
Cùm ad laborem natus sis,
Cùm ad laborem natus sis.

Ha me hac o chom eur pennad
Ebars em zà da evessât,
Troublet, qen a verve va goad.

Hac én o repeti adare
Hunc mundum miserum relinque,
Hunc mundum miserum relinque.
Autrou-Doue, ha possubl ve
E ve ho mouez ve am galse,
Ha me leun a iniquite!

Ma oufen ve ho mouez a ve,
Me a heuillfe ho polonte,
Hac a lezfe ar bed a goste;
Hac én o repeti adare :
Amice sequere me,
Et habebis lumen vitæ.

Ia, va Doue, me ho c'heulio
Betec an heur eus va maro,
Hac a vir galon me ho caro.
Mes me a ya aroc da guimiada
Digant brava plac'h zo er bed-mâ,
Da lacât he c'halon da ranna.

Ha va Mestrez coant a lavare
D'he c'hamarades; pa em guele :
Daoust petra zo a neve,
Me a vel êru va mignon,
Hac én glac'haret e galon :
Daoust petra'n occasion ?

AR C'HLOAREC.

Ah! debonjour d'éc'h, calon garet,
Me zo deut hep dale d'ho cavet,
Hac én va c'halon glac'haret;
Hac én glac'haret va c'halon.

Certen, n'en deo qet hep rêson,
O clévet hor separation.

AR PLAC'H.

Piou a zo bet, va servicher,
Qep insolant en ho qever
D'annonç déc'h eur c'hélou qer cruel?

AR C'HLOAREC.

Eleal, Salver ar bed-màn
A lavar din heuill aneàn,
Ha lezel ar bed maleürus-màn.

AR PLAC'H.

Mal biqen n'am bije credet
Ho pije bet va dilezet,
Er fêçon m'oan deut d'ho caret.

AR C'HLOAREC.

Certen, n'ho poa netra gollet,
Me a meus ive ho caret,
Ha douguet déc'h a bep respet.

Ha n'am bije qet ho tilezet
Evit netra demeus ar bed,
Daoust peguer bras e vije bet;
Mes pa gomz an Autrou-Doue,
E zê just heuill e volonte,
Abalamour d'an eternite.

AR PLAC'H.

Mar dê da servicha Doue,
Va mignon, oc'h eus bolonte,
Bezit constant er speret-se,
Ha me chommo ebars er bed
Emesq an trubuilhou milliguët
Pere zo cos d'ar boan speret.

AR C'HLOAREC.

Ia, me a voar a dra sur
 N'en dint get cos d'ar blijadur,
 Hac an nep ho c'har n'en dint get fur.
 Fantic, pa zê ret dispartia,
 Me a ya rastal da guimiada
 Evit ar veach diveza.

AR PLAC'H.

Va mignon, gent an disparti,
 M'ho ped da laret eur gomz din,
 A ve capabl d'am instrui.

AR C'HLOAREC.

Va c'hoar guer, me ve dêc'h avis
 Da vont alies d'an ilis.
 Ha da lezel ar yaouanqis.

Rac gent ma vo mat ar yaouanqis,
 E ranco distrei crenn var e c'bis,
 Ha laqat vertus en plaç peb viç;
 Hac ober, evit en em salvi,
 Evel a ra 'vit en em zaoni,
 Ha neuze e tostayo, a sonj din.

Lezit ispicial an dançou,
 A zo grien an oll viçou,
 Hac alc'hoë an oll bec'hejou;
 Choasit ar Verc'hez da Itron;
 It dindan he frotection,
 Offrit dei oll dezir ho calon.

Choasit ar c'hovessour güella,
 Ha sentit en peb tra ountâ,
 Hac e vevfet mat er bed-mâ;
 Ha ma observit gementse,

Gant ar zicour eus a Zoue,
En ên' devo sònj ennoc'h ive.

Ha pa zeot eus ar bed-màn,
E zeot d'an ênvou davitan;
A vir galon déc'h en desiran.
Evit merq eus hon amitié,
Ne c'houlennàn na poq na promesse :
Adieu eta, va c'harante.

AR PLAC'H.

Adieu eta, va servicher,
Me zo evel eun durzunel,
Pa goll he far e renq mervel.

AR C'HLOAREC.

Ha me zo evel eur rabajoa,
Adversour da blijadur ar bed-mâ.
Adieu evit ar vech diveza.
Ha va mestrez coant a voele,
Ha me va-unan e renn ive,
Gant ar glac'har d'an amitié.

Cetu aze en bêr termen
Plijadurez ar bed monden,
Pini, vel eur squeud a dremen,
Ha goude ma ve tremenet,
E rañ calz a boan speret
Da guement en devo o c'haret.

Adieu, bed fall ha milliguet,
Ne allàn pelloc'h da garet,
Rac re e c'heus va glac'haret.
Bremàn me a garo bepret
An nep en deveus va c'haret,
Hac am c'har bep heur, bep momet.

Hac en deveus grêt em demeurenq

Evit réi en én recompañ
 Da guement en deus e zoujanç.
 Ia, ennes a zo eur repos
 Pini a hanver Barados ;
 Graç d'emp d'er c'havet deiz ha nôz.

Ar pezmâ a voe composet
 En mis Mae, da Sul an Drindet ;
 D'an nep he c'hano mil yec'het,
 Hac an nep a zo o selaou.
 Mar soupçonont e zeo eur gaou,
 Consultont unan anê o daou.

Ar c'homposer a brou dro le
 N'eus enni nemet gūirione :
 Prenit-hi, oll, en han' Doue,
 Hac e recourfot ar c'haner.
 E tivertisfot hoc'h amzer,
 Evit profit an imprimer.

CHANSON NEVE.

*Composet gant ar C'hloarec, evit disqueuz ar vantr-
 calon en eus santet eus a zemezi e Vestrez.*

Var ton : *Malgré toute la tendresse.*

PEBES qélou, ô va Doue,
 A meus hîrio recevet !
 Va Mestrezic, va c'harante,
 A glévân zo demezet ;

Va Mestrezic, va c'harante,
 An ini a garrien muia,
 Ha pa sònjan en qementse,
 Va c'halon a venn ragna.

Oll blijadurou an natur
 A zo êchu evidon :
 Echu e zê ar blijadur
 A danvee va c'halon ;
 Echu é ar gontantamant
 Am boa ebars er bed-màn :
 Foëi d'an aour ha foëi d'an arc'hant,
 En nep guis n'o dezirân.

Me a garfe caout eur matier,
 A guément a ve-capabl
 Da renta va c'halon ceder,
 Da zec'hi va daoulagad,
 Da gontanti va speret,
 D'am level en affliction
 Ha da rêi din ar yec'het.

Mes qementse zo incredabl,
 Ha ne êruo biqen ;
 Me zo ar muia miserabl
 Eus an oll grouadurien,
 A meus collet en eun instant
 Ar frouez eus a bemp blavez,
 En eur goll va c'hontantamant,
 Va flijadur, va Mestrez.

Adieu eta, pares Plestin !
 Adieu, tud a gonsecanç,
 Me a meus cavet va chagrin
 E mesq ho rejouissanç ;
 Me meus ho c'heuillet gant douçder,
 Me ho quitta gant glac'har,

Hanval demeus eun durzunel
A ve privet eus he far.

C'houi oc'h eus grêt va flijadur,
Va joa, va c'hontantamant,
C'houi a ra va displijadur,
Va angen, va nec'hamant;
Emesq ar ros a ambrassen
Ha va oll delection,
Me a meus cavet eun drezen
Hac a biq calz va c'halon.

Mes bremân me gred en gûirion
Rêson an dud habilla,
Penos e c'heller caout poeson
Emesq ar suc an douça;
Ha dindan ar fleurion caëra
Alies e ve coachet
Aspicou ar re gruella,
Aëret-guiber, serpentet.

Rac-se-eta, me ho suppli,
Ia, dre ma ho-carân,
Ne deut james da repôsi
Elec'h ma vefet bravân;
Rac mac'h êru e nep goal-eur
Da ober dêc'h diblassa,
E vezo tristoc'h ho maleur
Ha diessoc'h da uza,

Evit test eus a guementse,
Va breudeur, va c'hoarezet,
C'houi pere am anaveye,
Noc'h eus nemet dont d'am gûelet,
Ha pa velfot ar chenchamant
Pini a zo deut ennôn,
C'houi a brouvo certenamant,
E zê touchet va c'halon.

Diaroc me a voa henvel
 Eus eur rosen florissant ;
 Va c'halonic bepret ceder,
 Carguet a gontantamant :
 Ar joa peintet var va diou chod,
 Va daoulagad qer laouen,
 Ma sòjjen, dre ma voan diod,
 N'am bije glac'har biqen.

Hoguen, ma em güelfec'h bremàn
 Ebars em daelou beuzet,
 C'houi lavarfe : ne qet emàn
 Hor boamp-ni anavezet :
 Ennes a voa gyé a galon,
 Emàn a zo contristet ;
 Ennes a voa eun den mignon,
 Hac emàn sur n'en deo qet.

Allas ! eo sur, va mignonet,
 Me zo ar memes ini,
 Mes biscoas ne gavis sujet
 Voe capabl d'am glac'hari ;
 Bremàn me meus cavet unan
 Hac a c'hlac'har va c'halon,
 Ha p'o po clévet aneàn,
 Ec'h estonfot gant rêson.

Pa voan-me ebars em jardin
 O contempli va fleurjou,
 Va c'halon, exant a chagrin,
 Va zaoulagad a zaelou,
 Ha me clévet eun alc'hoeder
 A us va fenn o cana :
Ad studium te confer (1)
Nam nupta est amica.

1) Da lavaret eo, en em ro d'ar studi, da vestrez zo demezet.

Ha me o vonet d'am godel,
 O tenna va fistolen,
 Hac o tiscar an alc'hoeder
 D'an traon demeus ar vezen.
 Ra gollo 'velse o bue
 Qement en devo'r galon
 Da zonet da annonç din-me
 Ar seurt desolation.

Mes p'e glêvit-hu qement-mân
 A c'hinou eur messajer,
 Otreman, clêvit aneân
 Eus a veg eun alc'hoeder,
 Oblijet òn bet d'e glêvet
 Ebars em brassa glac'har,
 Ha cetu aze ar sujet
 Ma teziràn an douar.

N'eus mui a gonsolation
 Evidòn 'bars er bed-mâ,
 N'eus nemet desolation,
 Tourmantchou ar re vrassa
 Reservet evidòn hepquen,
 Goude bea re garet;
 Mes me vo furroc'h da vijen,
 Ha ne garin den ebet.

P'am eus fraillet ar chadennou
 Gant pere 'voan amaret,
 Pa meus bruzunet al lassou
 Gant pere 'voan liamet;
 Pa é demezet va mestrez,
 Me a guemero an habit,
 Ha ma na vezàn recolez,
 Certen me a vo hermit.

Mes gouscoude, p'en em sònjàn,
 Ha pa ràn reflexion,

Eur recolez a ranq goela
 Ha derc'hel trist e galon ;
 Eun hermit beva retiret
 Hac hep nep plijadurez ;
 Qementse oll zo re galet :
 Ret é din c'hoas eur vestrez.

Mes pelec'h caout eur güir vestrez ?
 Ar bed-màn a zo malin ;
 N'am eus qet ezom danserez ,
 Nac unan a garo'r güin ;
 Diaroc me voa difficil ;
 Mes brémàn pa òn tromplet ,
 Me a vezo muioc'h subtil
 Pa gouvèrsin gant merc'het.

Mes anaout 'ràn eur femelen
 Zo dign a attantion ;
 Onnes a vo da virvigen
 Rouanez eus va c'halon :
 En onnes e màn va fianç ;
 Onnes é va c'harante ,
 Enni e màn va esperanç ;
 Hi é souten va bue.

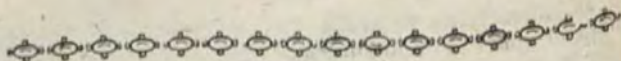
Evelse eun den glac'haret ,
 Evit en em gonsoli ,
 A die alies lavaret
 Da basseal e anui :
 Mar dé serret din an nôr-ze ,
 Unan all a zigoro ;
 Me a vo bepret er zönj-se
 Hac a vo bete'r maro.

Ma tezirfac'h , va mignonet ,
 Gout hano ar c'homposer :
 Guinidic é a Locquirec ,
 Mab ena d'eur güiader ,

A zo' n'em laqet er studi
Bars er guær a Vontroulez;
Hac a zo brémàn disourci,
P'é demezet e vestrez.

Evit soulaji ar c'haner,
M'ho suppli, asistantet,
Da rêi dezàn peb a ziner
Evit eva d'ho yec'het,
Otramant prenit ar chanson,
Pini he deus ar pouvoar
Da rejouissa ar galon
A greiz ma ve en glac'har.





DISCOURS

ENTRE DAOU ZEN YAOUANQ.

AR GOAS.

ME a bed an amour Cupidon,
 M'haç er ped a greiz va c'halon,
 Da rêi ar c'hraç din da ober
 A neve flam eur vestrez qer,
 Eur plac'h a ve d'am fantasi,
 Ha ne meus bet biscoas ini.

*bis.
bis.*

Me vel va Mestrez e vont abiou din,
 Hep na gredàn he saludi,
 Na lavarat outi ur guer,
 Ha beza c'hoant din da ober,
 Defot na ellàn gout ar fêçon
 Da blijout d'he ompinion.

*bis.
bis.*

En eun tu benac a zistro,
 Va Mestrez, m'ho cafen eno,
 Me a gontfe dêc'h franchamant
 Va zantimant, va doucie coant,
 Ha goude, ma ve d'ho fantasi,
 C'houi a gontfe din hoc'h anui.

*bis.
bis.*

AR PLAC'H.

Pell zo demeus a amzer
 Em boa bet ar volonte sincer
 Da lavarat dêc'h an dra-ze,

*bis.
bis.*

Rac ho féçon din a blije;
 Ho féçon vad a blije din,
 Hep na greden enannonci.

AR GOAS.

bis.
bis.

Possubl e ve, va doucic coant,
 E ven-me bet qer suffisant,
 E ve deut va bolonte vad
 Na da blijout d'ho taoulagad,
 Da zaoulagad nep a garan
 Dreist qement tra zo er bed-màn !

bis.
bis.

Mar dé a galon e comzet,
 Va Mestrezic, vel ma laret,
 N'en dé qet capabl an téod-mâ
 En nep féçon da explica,
 Na da explica peguen don
 E za ho comzou em c'halon.

AR PLAC'H.

bis.
bis.

Va c'homzou n'en dint qet charmant,
 Mes va bolonte zo ardant,
 Qen a galon evel a c'her,
 E zòn en andret va servicher;
 Evit bolonte, m'am be gallout,
 Ne chomfac'h qet pell da hirvoud.

AR GOAS.

bis.
bis.

Gallout avoalc'h sur, va Mestrez,
 Ellit va lemel a ziez,
 Da ziangaji va c'halon
 Zo ranfermet en ho prison.
 Mar oc'h eus outàn nep true,
 Roit dezàn e liberte.

AR PLAC'H.

bis.
bis.

Mar en laqàn en liberte,
 Na ve glac'har ho pe goude;

Liberte a zo eun itron,
 D'an nep he c'hemer hep rêson,
 Hac a' ra poan speret d'an den
 Er bed-màn pe sur en eben.

AR GOAS.

Va Mestrezic, eur guir mad c'hoas;
 Hac e vijen e hirvoud a viscoas,
 Clêvet eur guir demeus ho penn,
 E vijen en creiz ho courc'hemen:
 Me a voa fall va esperanç
 Pa laqis ennoc'h va fianç.

bis.
bis.

AR PLAC'H.

Ho fianç ho poa laqet mad,
 Mar consant va mam ha va zad.
 Cassit eur re bete enne
 Da gaout an eil hac eguile,
 Ha diouz ar respont ho po bet,
 Me a yel ganêc'h d'ho c'havet.

bis.
bis.

AR GOAS.

Casset e meus betec enne,
 Betec an eil hac eguile,
 Da gaout ho lignes enorabl,
 Évité caout o bolonte vad,
 Da gaout ho qerent en daou du,
 Tout e tolont ar braid dêc'h-hu.

bis.
bis.

AR PLAC'H

Mar dê güir ar pez a leret,
 Me a ya ganêc'h d'o c'havet.
 Bonjour, va mam, bonjour, va zad,
 Cetu-amàn eun ozac'h mad
 Presantamant eus va goulon,
 Ni'n em soumet d'ho courc'hemen.

bis.
bis.

AN TAD HAC AR VAM.

Mar doc'h ho taou en em choaset,
 Ho tispartia a ve pec'het;
 Ni a ro déc'h hor bennos hon daou;
 Hac eun nebeut eus hor madou,
 Ret e vezo comz d'an autrou Cure,
 Da rêi d'an daou den-mâ o liberte.

bis.
bis.

FIN.



